

Psalm 85 (84) Vulgaat – werkvertaling

[¹ In finem, filiis Core. Psalmus.]

² BENEDIXISTI, domine, terram tuam:
avertisti captivitatem Jacob.

³ Remisisti iniquitatem plebis tuæ:
operuisti omnia peccata eorum.

⁴ Mitigasti omnem iram tuam:
avertisti ab ira indignationis tuæ.

⁵ Converte nos, deus salutaris noster:
& averte iram tuam a nobis.

⁶ Numquid in æternum irasceris nobis:
aut extends iram tuam a generatione in generationem.

⁷ Deus, tu conversus vivificabis nos:
& plebs tua lætabitur in te.

⁸ Ostende nobis, domine, misericordiam tuam:
& salutare tuum da nobis.

[Tot het einde. Voor de Korachieten. Psalm.]

JIJ ZEGENDE, Heer, jouw land:
keerde de gevangenschap van Jacob.
Jij vergaf de ongerechtigheid van jouw volk:
bedekte al hun zonden.
Jij temperde al jouw woede:
jij keerde je af van de woede van jouw misnoegen.

Keer ons om, God, onze bevrijder:
en keer jouw woede van ons af.
Je zult toch niet eeuwig woedend op ons zijn:
of jouw woede van generatie op generatie laten duren?

God, omgekeerd, zul jij ons doen herleven:
en jouw volk zal zich verheugen in jou.
Laat ons zien, Heer, jouw barmhartigheid:
en geef ons jouw bevrijding.

⁹ Audiam quid loquatur in me dominus deus:
quoniam loquetur pacem in plebem suam.
Et super sanctos suos:
& in eos qui convertuntur ad cor.

¹⁰ Verumtamen prope timentes eum salutare ipsius:
ut inhabitet gloria in terra nostra.

¹¹ Misericordia & veritas obviaverunt sibi:
justitia & pax osculatæ sunt.

¹² Veritas de terra orta est:
& justitia de cælo prospexit.

¹³ Etenim dominus dabit benignitatem:
& terra nostra dabit fructum suum.

¹⁴ Justitia ante eum ambulabit:
& ponet in via gressus suos.

Horen wil ik wat God de Heer tot mij zegt:
want hij zal vrede aanzeggen aan zijn volk.
En aan zijn heiligen:
en aan hen die zich omkeren naar [hun] hart.
En nabij toch voor hen die hem vrezen zijn bevrijding:
zodat luister in ons land woont.

Barmhartigheid en waarheid ontmoetten elkaar:
gerechtigheid en vrede kusten elkaar.
Waarheid kwam op uit de aarde:
en gerechtigheid keek neer uit de hemel.

Ook zal de Heer goedheid geven:
en onze aarde zal haar vrucht geven.
Gerechtigheid zal voor hem uit lopen:
en zijn schreden op de weg zetten.